

考試別：外交人員特考

等別：三等考試

類科組：外交領事人員阿拉伯文組

科目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（阿拉伯文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（75 分）

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、請將下列阿拉伯文翻譯成中文：（25 分）

قتل نحو 400 طفل في اليمن منذ مارس/آذار وجند عدد مماثل على أيدي الجماعات المسلحة،
حسبما قال تقرير لمنظمة الأمم المتحدة للطفولة اليونسيف.
وهذا أول تحذير من نوعه لليونسيف بشأن اليمن، حيث يشن تحالف بقيادة السعودية هجمات
على المتمردين الحوثيين منذ مارس/آذار. وحوصر ملايين الأشخاص في الصراع وتحذر
منظمات الإغاثة من أن الكثيرين يواجهون المجاعة.
وتقول اليونسيف "دمرت الخدمات الرئيسية التي يعتمد عليها الأطفال."
ويقول تقرير اليونسيف إنه حتى الأسبوع الماضي قتل 398 طفلاً، وجند نحو 377 طفلاً
للقتال، وفر 1.3 مليون طفل من ديارهم.

二、請將下列新聞報導摘譯成中文：（25 分）

ما زالت الكويت تشتعل طائفيًا وسياسيًا على خلفية الزيارة التي قام بها النائب الكويتي
الشيوعي المثير للجدل عبد الحميد دشتي إلى لبنان في 16 تمّوز/يوليو الفائت، حيث أقام في فندق
الساحة في بيروت مجلساً للفاطحة "المواساة بقراءة سورة الفاتحة" (تقليد عند الشيعة يجتمع فيه
الناس لمواساة عائلة الميت وقراءة سورة الفاتحة) على أرواح شهداء مسجد الصادق في الكويت
الذي تعرّض إلى عملية انتحارية في 26 حزيران/يونيو الفائت، راح ضحيّته 27 قتيلاً وأكثر من
220 جريحاً، وقد أعلن تنظيم الدولة الإسلامية مسؤوليته عن العملية.
لم تكن الزيارة في حدّ ذاتها سبب المشكلة، ولا استقباله معزّين خارج الكويت لحدث وقع
داخله، إنما الذي أثار استياء أغلب الكويتيين، وسبّب تصاعد الخطاب الطائفي في الشارع
الكويتي وتوجيه الاتهامات لبعض الشخصيات الشيعية بتهديد الوحدة الوطنية هو مجموعة
الصور التي نشرها النائب دشتي على صفحته على تويتر، وهو يقبل رأس والد عماد مغنية خلال
زيارة شخصيّة إلى منزل عائلة مغنية، إضافة إلى إصرار بعض النواب الشيعة على تجاهل
مشاعر مواطنيهم السنّة بتكرار الإشادة بشخصيّة الإرهابي مغنية المتورّط في جرائم دولية
والملاحق أمنياً على مستوى العالم.

三、請將下列新聞編譯成阿拉伯文：（25 分）

中國新華社報導說，一個中國公司的倉庫上週在天津爆炸，造成 114 人死亡。
該公司已逾兩週沒有處理化學物質的執照。在上週三的毀滅性爆炸當中，約有 700 人
受到波及。

天津市的居民走上街頭抗議，要求政府賠償因為巨大爆炸所造成之住戶的損
失。在一封居民給當局的公開信當中說，他們所使用的地下水可能已經遭到污染，
還說他們的呼聲不能再長時間被漠視了。但是當局保證，該地區已經封閉，而且危
險物質也受到控制了。

（請接第二頁）

考試別：外交人員特考

等別：三等考試

類科組：外交領事人員阿拉伯文組

科目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（阿拉伯文）

乙、測驗題部分：（25分）

代號：5106

(一)本試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當的答案，複選作答者，該題不予計分。

(二)共20題，每題1.25分，須用2B鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

1- أي نوع من التلوث ليس من تلوث البيئة ؟

(A) تلوث الماء

(B) تلوث التربة

(C) تلوث النفس

(D) الضوضاء

2- _____ إرشاد الأستاذ لما نجت اليوم.

(A) إذا ما

(B) إذا

(C) لو

(D) لو لا

3- يُعتبر كتاب "ألف ليلة وليلة" من أشهر أعمال الأدب الشعبي عند العرب وأوسعها انتشارًا ، أيّة قصّة ممّا يلي من أشهر حكاياته ؟

(A) قصّة مجنون ليلى.

(B) قصّة علاء الدين والمصباح السحري .

(C) قصّة حيّ بن يقظان .

(D) قصّة خليل ودمنة.

4- نحتفل بعيد الأمهات لأننا نكرم _____ الجليل في تربية الأطفال.

(A) اعتذارهن

(B) غضبهن

(C) سرورهن

(D) فضلهن

5- تناقش الندوة موضوعات تعالج مختلف مناطق الجزيرة العربية مثل _____ .

(A) الأردن وسوريا والعراق

(B) لبنان وتركيا وتونس

(C) الحجاز ونجد واليمن والبحرين

(D) أمريكا وآسيا وإفريقيا وأستراليا

6- الذكاء أهمّ من الشجاعة وهو يأتي بما لا تأتي بها الشجاعة.

(A) الشجاعة لا تأتي بأي شيء.

(B) الشجاعة لا تأتي بما يأتي به الذكاء.

(C) الذكاء والشجاعة شيان متضادين.

(D) لا فائدة للشجاعة.

7- إذا كان التعاون بين الشمال والجنوب هو من الآمال الكبيرة فإنّ من المعتقد أنّ التعاون الذي يقوم بين المجموعة العربية من ناحية والمجموعة الأوروبية _____ يمكن أن

يكون صورة ناجحة .

(A) بكلمة أخرى

(B) من كل النواحي

(C) خصوصاً

(D) من ناحية أخرى

考試別：外交人員特考

等別：三等考試

類科組：外交領事人員阿拉伯文組

科目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（阿拉伯文）

8- كانت فرصة التعليم متوفرة للجميع.

(A) كان التعليم لفئة من أبناء الشعب دون فئة.

(B) كانت الفرصة مفتوحة أمام الجميع ليصبحوا مدرسين.

(C) كان ابن الفقير يجلس للتعليم بجانب ابن الغني.

(D) فرصة التعليم نادرة عند الجميع.

9- "تبلغ مساحة المملكة العربية السعودية $2,250,000 \text{ km}^2$ " ، كيف يُلفظ العدد والمعدود في هذه العبارة ؟

(A) مليونان ومائتان وخمسون ألف كيلومتر مربع

(B) مليونين ومائتين وخمسين ألف كيلومتر مربع

(C) مليونان ومائتان وخمسون ألفا كيلومترا مربعا

(D) مليونين ومائتين وخمسين ألفا كيلومترا مربعا

10- الزراعة أساس الاقتصاد القومي.

(A) الزراعة كل شيء في الاقتصاد القومي.

(B) الزراعة أصل الاقتصاد القومي.

(C) الزراعة ظهرت على الأرض قبل الصناعة.

(D) الزراعة أهم من الصناعة.

11- "اختر الرفيق قبل الطريق ." ما معنى هذا المثل العربي ؟

(A) اصحب صديقك في طريقه إلى البيت .

(B) تذكر الاتصال برفيقك قبل أن تزوره .

(C) اختر الرفيق ليختار الطريق لك .

(D) نوعية زميل السفر أهم في نجاح الرحلة أو فشلها من نوعية الطريق الذي تسافر فيه .

12- للشيوخ آراء وللشباب آراء ويجب أن يحترم كل فريق آراء الفريق الآخر. ماذا تعني هذه العبارة ؟

(A) يجب على الشباب أن يحترموا آراء الشيوخ .

(B) يجب أن نعرف أن آراء الشيوخ أهم من آراء الشباب في كل أمر .

(C) يجب أن يحترم الشيوخ آراء الشباب كما يحترم الشباب آراء الشيوخ .

(D) يظن كل فريق أن آراء الشباب لا تهّم الشيوخ ولكنهم يحترمونها ويصبرون عليها.

13- ربّما كانت شهرة توفيق الحكيم قائمة بالدرجة الأولى على المسرح أكثر منها على ألوان الأدب الأخرى التي عالجها بقدر كبير من النجاح. ماذا تقصد هذه العبارة ؟

(A) نجح توفيق الحكيم في ألوان الأدب غير المسرح .

(B) لم يكتب توفيق الحكيم إلا المسرحيات .

(C) فاز توفيق الحكيم بالدرجة الأولى من بين الأدباء العرب الذين يكتبون المسرحيات .

(D) اشتهر توفيق الحكيم في معالجة كل أنواع الأدب ، وخاصة المسرحية .

14- على أن أهمية الحمام في العالم الإسلامي في العصور الوسطى لم تقتصر على كونه مؤسسة لنظافة الجسم فحسب وإنما كان أيضا مركزا اجتماعيا من الطراز الأول. وذلك يعني أن المسلمين كانوا

(A) يحضرون إلى الحمام للاستحمام والقيام بالنشاط الاجتماعي .

(B) يجتمعون في الحمام في مختلف المناسبات كأنه قاعة الاجتماع .

(C) يذهبون إلى الحمامات العامة للاستحمام فقط .

(D) يحضرون إلى الحمام ليغسلوا أجسامهم وملابسهم كأنهم في البيت.

104年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政
人員、民航人員、原住民族及稅務人員考試試題

全四頁
第四頁
代號：10650

考試別：外交人員特考

等別：三等考試

類科組：外交領事人員阿拉伯文組

科目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（阿拉伯文）

- 15- بالرغم من محاولات الاستفادة من الطاقة الشمسية فلا يزال الانسان يعتمد على مصادر الطاقة الأخرى كالنفط والفحم الحجري . تعني هذه العبارة أنَّ
- (A) الإنسان يستفيد من الطاقة الشمسية أكثر من الطاقات الأخرى.
- (B) مصادر الطاقة التي يستغلها الإنسان هي الشمس والنفط والفحم وغيرها .
- (C) الإنسان لا يعتمد على الطاقة الشمسية بل على النفط والفحم الحجري .
- (D) الإنسان يحاول أن يستفيد من الشمس لا النفط والفحم الحجري كمصدر الطاقة .

請依據下文回答第 16 題至第 20 題

ابن جبير هو رحالة وعالم عربي مشهور من الأندلس. ولد في بنسية عام 1145 وتوفي عام 1217. زار الإسكندرية والقاهرة ودمشق، كما تجول في الدويلات الصليبية، وذلك خلال أهم رحلة قام بها للمشرق العربي ما بين شباط 1182 ونيسان 1185. وكان صلاح الدين الأيوبي سلطانا على مصر وسوريا. عبر ابن جبير في كتابه رحلة ابن جبير عن إعجابه الشديد بصلاح الدين، ووصف محبة الرعية لهذا السلطان العادل. والجدير بالذكر أن صلاح الدين الأيوبي قد انتصر على الصليبيين في موقعة حطين الحاسمة بعد زيارة هذا الرحالة لمملكة القدس بسنتين فقط.

- 16- من عاصر ابن جبير؟
- (A) رحالة وعالم مشهور
- (B) صلاح الدين الأيوبي
- (C) موقعة حطين الحاسمة
- (D) الدويلات الصليبية
- 17- ماذا كتب ابن جبير؟
- (A) رحلة ابن بطوطة
- (B) رحلة صلاح الدين الأيوبي
- (C) رحلة ابن جبير
- (D) رحلة المشرق العربي
- 18- متى مات ابن جبير؟
- (A) عام ألف ومائة وخمسة وأربعين
- (B) عام ألف ومائة واثنين وثمانين
- (C) عام ألف ومائتين واثنين وثمانين
- (D) عام ألف ومائتين وسبعة عشر
- 19- بمن أعجب ابن جبير خلال رحلته إلى المشرق العربي؟
- (A) أهل القدس
- (B) صلاح الدين الأيوبي
- (C) نفسه
- (D) الرعية
- 20- ماذا حدث بعد سنتين من عودة ابن جبير للأندلس؟
- (A) انتصار صلاح الدين في معركة حطين
- (B) وفاة ابن جبير
- (C) محبة الرعية لصلاح الدين
- (D) زيارة ابن جبير للقدس